

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету
«22» травня 2023 р., протокол № 17

Голова вченої ради


Роман ВАСЬКО

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика
навчання
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Ступінь вищої освіти: магістр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – корейська

Кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська

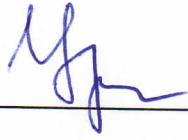
Київ – 2023 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Третій етап – оновлення освітньої програми

1. **Гарант освітньої програми** доцент кафедри корейської і японської філології
Вікторія УРЯДОВА
 (посада, ПІБ)

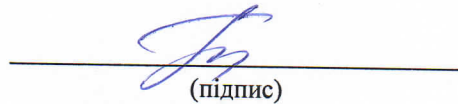
Підпис гаранта



2. **Кафедра** корейської і японської філології
 (найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри, № 8 від «17» лютого 2023 р.

Завідувач кафедри
 корейської і
 японської філології

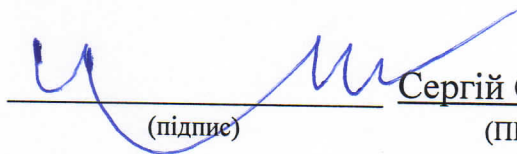


Наталія ПРОРОЧЕНКО
 (ПІБ)

3. **Вчена рада факультету** східної і слов'янської філології
 (найменування факультету)

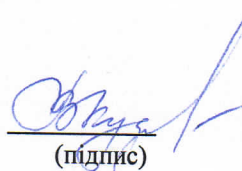
Протокол засідання вченої ради факультету № 6 від «20» лютого 2023 р.

Голова вченої ради факультету
 східної і слов'янської філології



Сергій СОРОКІН
 (ПІБ)

4. **Начальник**
навчально-методичного відділу



Валерія КУДІНА
 (ПІБ)

«18» 05 2023 р.

5. **Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету**

Протокол №17 від «22» травня 2023 р.

Голова вченої ради Університету



(підпис)

Роман ВАСЬКО
 (ПІБ)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Комісаров К.Ю. – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри східної філології Навчально-наукового інституту філології та журналістики Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Дата рецензування – 03.02.2023 р.
2. Валігура О.Р. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 04.02.2023 р.

Відгуки стейкхолдерів:

1. Сорокін С.В. – декан факультету східної і слов'янської філології КНЛУ. Дата рецензування – 03.02.2023.
2. Голець О. Я. – доцент кафедри тюркської філології КНЛУ, кандидат філософських наук, доцент. Дата рецензування – 26.01.2023.
3. Кім Кйонг Так – директор Корейського освітнього центру в Україні. Дата рецензування – 17.11.2022 р.
4. Логін Катерина – випускниця 2022 року другого (магістерського) рівня вищої освіти факультету східної і слов'янської філології КНЛУ. Дата рецензування – 06.02.2023 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	1. Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (гарант ОП)</p> <p>Урядова Вікторія Денсїївна</p>	<p>Доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ</p>	<p>Київський державний лінгвістичний університет (2000 р., спеціальність: переклад (корейська та англійська мова); кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов</p>	<p>Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.17 – Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, тема дисертації: "Типологія афіксальних засобів словотворення в різносистемних</p>	<p>21 рік</p>	<p>Має більше 20 публікацій наукового і навчально-методичного характеру.</p> <p>За останні 5 років:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Характер семантичної сполучуваності словотвірних афіксів у корейській, російській та англійській мовах / Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія "Філологічна". Випуск 1(69). - Острог. - 2018. - стор. 200-203. 2. Considerations of solving the Korean problem at the present stage (2018-2019) / ASTRA Salvensis, Supplement, Romania: ASTRA, - Vol.1/2020, June 2020. 3. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics / Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126. 4. Information technologies and teaching aids for distance learnings in educational institutions under 	<p>1. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат (Серія ПК №0464), «Актуальні проблеми сучасного лінгвістичного сходознавства» (3 кредити, 90 годин), 23.04.2018-31.05.2018 р.;</p>

			<p>мовах (на матеріалі корейської, російської та англійської мов)" (2010 р.) Доцент кафедри мов і цивілізацій Далекого сходу.</p>		<p>quarantine / Revisa online de politica gectao educational, Araquara. V. 25; Special Issue:3, p. 1601-1617, Sep. 2021</p> <p>5. Regional political leadership in a sociological context: Image, PR and Media communications / Journal of Community Positive Practice. V. 22; Special Issue, p. 18-32, 2022.</p> <p>6. Psycholinguistic mechanism of expression emotion to denote disgust in phraseological pictures of the world in different languages / ASTRA Salvensis, year X, no. 1, 2022. P. 577 – 586. https://astrasalvensis.eu/astra-salvensis-1-2022/ .</p> <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років - 7 Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 1.</p>	<p>2. Міжнародна науково-практична конференція «Актуальні проблеми сучасного корезнавства у контексті глобального світового розвитку», Київ, 18 жовтня, 2019 р.</p> <p>3. Міжнародна науково-практична конференція «Інженерія знань як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР і Республікою Корея», Київ, 26 листопада 2020.</p> <p>4. Київський національний лінгвістичний університет, Університет Кемьон (Корея), сертифікат ПК № 0307, «Актуальні</p>
--	--	--	---	--	---	---

						<p>питання сучасної корейської мови: мовний, перекладознавчий, методичний аспекти», 30.06.2021, 8 кредитів (240 годин).</p> <p>5. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5343, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», 20.01.2022;</p>
--	--	--	--	--	--	---

<p>Члени проектної групи</p> <p>1. Охріменко Віталій Олександрович</p>	<p>доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської КНЛУ</p>	<p>Київський національний лінгвістичний університет (2003, спеціальність: "Переклад", кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов)</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, Тема дисертації: «Ономатопейчна лексика сучасної корейської мови: структурно-семантичний і функціональний аспекти»</p>	<p>17 років</p>	<p>Має більше 20 публікацій наукового і навчально-методичного характеру.</p> <p>За останні 5 років:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics //Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126 . 2. Явище синонімії в ономатопейчній лексиці сучасної корейської мови // Вісник Маріупольського державного університету. Збірник наукових праць. – Серія: Філологія, 2018. – Вип. 18 – с. 249-257. 3. Специфіка сучасних досліджень ономатопейчної лексики // Записки з ономастики: збірник наукових праць. – Одеса: Астропринт, 2019. – Вип. 22. – С. 31-43. 4. Обґрунтування методики дослідження ономатопейчної лексики сучасної корейської мови // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики : науковий журнал / редкол. В. І. Кушнерик та ін. – Чернівці : Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. – Вип. 11–12, Ч. 2. – 356 с.- С. 119-123. 5. Psycholinguistic Mechanisms of Expression Emotion to Denote Disgust in Phraseological Pictures of the World in 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Київський національний лінгвістичний університет, програма підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасного лінгвістичного сходознавства» 23.04.2018. – 31.05.2018 р. 2. Київський національний лінгвістичний університет, Університет Кемьон, сертифікат (Серія ПК № 0300), «Актуальні питання сучасної корейської мови: мовний, перекладознавчий, методичний аспекти» (8 кредитів, 240
---	---	--	---	-----------------	---	---

					<p>Different Languages / ASTRA Salvensis, year X, no. 1, 2022. P. 577-586.</p> <p><i>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 5.</i></p> <p><i>Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 4.</i></p>	<p>годин), 01.02.2021 – 30.06.2021.</p> <p>3. International Historical Biographical Institute, Міжнародний Сертифікат (№ 5335 від 20.01.2022 р.), III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників “Нобелівський Курс: Нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності“ (6 кредитів, 180 годин), 03.12.2021 – 20.01.2022</p>
2. Кан Ден Сік	Професор	Київський політехнічний університет (1971, Спеціальність:	Доктор політичних наук, 23.00.04 – Політичні	22 роки	<p>Має більше 90 публікацій наукового і навчально-методичного характеру.</p> <p>За останні 5 років:</p>	<p>1. Науково-педагогічне стажування на базі Technical University of</p>

		<p>Хімічна технологія кераміки і вогнетривів, кваліфікація: Інженер, хімік – технолог</p>	<p>проблеми міжнародних систем та глобального розвитку, тема дисертації: «Міжнародно-політичні чинники врегулювання корейської проблеми». 23.00.04 – Політичні проблеми міжнародних систем та глобального розвитку, тема дисертації: "Політично – системний аспект об'єднання країни стратегії Республіки Корея", професор кафедри корейської філології</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. Стан дослідження корейської проблеми в сучасній міжнародно-політичній науці / Збірник наукових праць Міжнародні відносини Серія «Політичні науки» № 20 (2019), - К. – 2019 р. 2. Роль Китаю у врегулюванні корейської проблеми / Гілея: науковий вісник.. – К. : «Видавництво «Гілея», 2020. – Вип.154, К. – 2020, с. 276 – 279 3. Корейська проблема в контексті національних інтересів в Японії / Гілея: науковий вісник. – К. : «Видавництво «Гілея», 2020. – Вип.155, К. – 2020, с. 242 – 245 4. Contemporary Conditions for Tourism Sector Transnationalization / Journal of Environmental Management and Tourism, (Volume XI, Summer), 4(44) https://journals.aserspublishing.eu/jemt/article/view/5207 Scopus P. 844 - 853 5. Considerations of Solving the Korean Problem at the Present Stage (2018-2019) / ASTRA Salvensis, Supplement, Romania: ASTRA, 2020. – Vol.1/2020 https://astrasalvensis.eu/blog/mdocs-posts/13-den-sik-kan-leonid-v-chuprii-volodymyr-m-vasylchuk-victoriia-d-uriadova-nataliia-o-prorochenko-considerations-of-solving-the-korean-problem/ Scopus p. 193 – 209 6. Еволюція політики США щодо Кореї / Гілея: науковий вісник. – К. : «Видавництво «Гілея», 2020. – Вип. 156 (№ 5). – с. 290 – 297 7. Комеморативні практики та політика пам'яті як чинники формування національної ідентичності / Науковий журнал «Politicus». Розділ Етнополітологія 	<p>Kosice (Словаччина), 22-29 лютого 2020 р.</p> <p>2. Південно-український національний університет ім. К.Д. Ушинського за програмою «Інтенсивні методи викладання корейської мови» (120 год., 4 кредити ЄКТС)</p> <p>3. Київський національний лінгвістичний університет, Університет Кемьон (Корея), сертифікат ПК № 0300, «Актуальні питання сучасної корейської мови: мовний, перекладознавчий, методичний аспекти», 30.06.2021, 8 кредитів (240 годин)</p>
--	--	---	---	--	--	--

				<p>та етнодержавознавство. Випуск №3/2020/ Південноукраїнський національний педагогічний університет ім. К. Д. Ушинського. Одеса – 2020, с. 159 – 166</p> <p>8. Міжкорейські відносини. Сучасний огляд / Актуальні проблеми політики : зб. наук. пр. / НУ «ОЮА», Південноукр. центр гендер. проблем. – Одеса : Фенікс, серпень 2020. – Вип. 65, с. 103-109</p> <p>9. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeia lexis in modern linguistics / Asia Life Sciences. Volume Supp 22, Issue 2, August 2020, Scopus P. 113-126</p> <p>10. Дестабілізуюча роль КНДР у Північно-східній Азії / Науковий вісник Дипломатичної академії України. - Серія : Політичні науки. - Випуск 24</p> <p>11. Normalization of Bilateral Relations between the USA and Myanmar (2008-2009) Стаття Journal of advanced research in Law and Economics/ Editor in Chief C.Madalina. – ASERS Publishing, - Vol. IX, issue 8 (38), winter 2018. Scopus</p> <p>12. Trends in the development of international tourism in the current context of globalization. Collective Scientific Monograph. Opole: The Academy of Management and Administration in Opole, 2020 P. 159 – 165 (колективна монографія)</p> <p>13. Корейсько-український словник. Лексичний мінімум., Київ, 2018 - 136 с.</p> <p>14. Корейська мова – Елементарний рівень. Одеса: Корейський освітній центр в Україні, «Освіта України», 2019. – 256с.</p>	<p>4. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5333, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», 20.01.2022;</p>
--	--	--	--	--	---

					<p><i>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 12. Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 5.</i></p>	
--	--	--	--	--	--	--

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 871) зміни до Стандарту (наказ МОН України від 28.05.2021 р. № 593).
 2. Положення про порядок розроблення, затвердження, моніторингу, перегляду і закриття освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти). Затверджено вченою радою КНЛУ, № 12 від 31 січня 2023 р.
 3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).
- (Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.html>)*

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Офіційна назва освітньої програми	Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання Oriental Philology: Korean Language and Literature, Translation, Teaching Methodology
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: 035 Філологія. Спеціалізація: 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Освітня програма: Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом магістра 90 кредитів ЄКТС (1 рік 4 місяці)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію закладу освіти: серія РД-IV № 1126443, термін дії до 01.07.2024р.
Цикл/ рівень програми	НРК України – 7 рівень, QF-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Ступінь вищої освіти «бакалавр» (6 рівня НРК); на основі результатів фахових вступних випробувань
Мова(и) викладання	Українська, корейська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html На сайті кафедри корейської і японської філології:

	https://www.knlu.edu.ua/struktura/faculties/faculty-of-eastern-studies/kafedra-korejskoji-fiologiji
Опис предметної галузі	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є корейська мова (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); корейська література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання корейської мови і літератури в закладах вищої освіти.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації корейською мовою, методикою навчання корейської мови та літератури. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр, затверджених Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 24 червня 2021 року, протокол № 2.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій філології, методів і понять методики навчання корейської мови та літератури.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, методи й технології навчання корейської мови та літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі корейської філології з науковою діяльністю. Програма</p>

	орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра. Інтеграція науково-дослідної і прикладної компонент, які зумовлюють високий рівень оволодіння теоретичними знаннями, уміннями, навичками та іншими професійно-орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного продукування перекладацької продукції та викладацької роботи в закладах вищої освіти. Програма орієнтує на здійснення самостійного наукового дослідження, результати якого матимуть теоретичне і практичне значення.
Основний освітньої програми фокус	Вища освіта в галузі філології та методики навчання. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням корейської і української мов; аналізу, перекладу та редагування корейськомовних та україномовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів, а також формуванні здатності здійснювати інноваційну діяльність, розв'язувати складні задачі й проблеми у професійно-методичній діяльності та викладанні. Ключові слова: філологія, корейська мова і література, переклад, методика навчання іноземних мов.
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях, у галузях і сферах, пов'язаних із необхідністю забезпечення міжмовної і міжкультурної комунікації з використанням корейської і української мов; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання корейської мови сприятиме працевлаштуванню у різних галузях

	<p>господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання, редагування текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів, 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади), 2444.1 – Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 23667 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі.</p> <p>23 Викладачі. 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів. 2351 Професіонали в галузі методів навчання. 2451 Професіонали в галузі літератури 2451.1 Літературознавці.</p>
Подальше навчання	Можливість подальшого навчання за третім (освітньо-науковим) рівнем
Академічні права випускників	Право навчання за програми: 8 рівня НРК України, третього циклу QF-EHEA та 8 рівня EQF-LLL
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Методологія освітньо-професійної програми реалізує студентоцентрований підхід, тому базується на засадах особистісного, практично-діяльнісного, компетентнісного навчання з урахуванням принципів академічної свободи, наукових пошуків, проведення прикладних досліджень і використання їх результатів.</p> <p>На ОП застосовуються такі форми та технології навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - організаційні форми: колективні та індивідуальні (аудиторні, практичні, позааудиторні заняття, семінарські, консультації, колоквиуми, перекладацька практика (переклад, анотування та реферування текстів різного спрямування, переклад письмових та усних різножанрових текстів у невизначених умовах діяльності), співбесіди, заліки, екзамени), дистанційна, самостійна; - методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології, інтерактивні методи, технології колективного і групового навчання, комунікативно-ігрові, обговорення дискусійних питань, проблемного навчання, інформаційно-комунікаційного навчання (програмне

	забезпечення Microsoft 365, інтерактивна освітня платформа Moodle, канал Youtube, інші відео- та аудіоресурси), проблемно-орієнтований метод навчання.
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p><i>Вхідний контроль</i> застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань здобувачів вищої освіти і слугує орієнтиром для реалізації індивідуального підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.</p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/ письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за національною 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології.</p>
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти	
1.	Обсяг освітньої програми "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" становить 90 кредитів ЄКТС.
2.	Обсяг основних компонент з них: 66 кредитів – 73 %

Нормативні навчальні дисципліни	24 кредити – 27%
Перекладацька практика з корейської мови	6 кредитів – 7 %
Асистентська практика з корейської мови	6 кредитів – 7 %
Кваліфікаційна робота магістра	30 кредитів – 32 %
Обсяг вибіркових компонент	24 кредити – 27 %
Разом за навчальним планом:	90 кредитів – 100 %
Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871) щодо спрямування мінімуму 35 % обсягу освітньої програми "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених цим стандартом.	

5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 9. Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність до проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>

	<p>ЗК 13. <i>Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</i></p> <p>ЗК 14. <i>Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах.</i></p> <p>ЗК 15. <i>Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.</i></p> <p>ЗК 16. <i>Здатність цінувати й поважати розмаїття та мультикультурність.</i></p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. <i>Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</i></p> <p>ФК 2. <i>Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</i></p> <p>ФК 3. <i>Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</i></p> <p>ФК 4. <i>Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</i></p> <p>ФК 5. <i>Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</i></p> <p>ФК 6. <i>Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</i></p> <p>ФК 7. <i>Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</i></p> <p>ФК 8. <i>Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</i></p> <p>ФК 9. <i>Здатність ефективно спілкуватися корейською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</i></p>

	<p>ФК 10. <i>Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів корейською і державною мовами.</i></p> <p>ФК 11. <i>Здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (корейської) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.</i></p> <p>ФК 12. <i>Володіти прийомами забезпечення якості перекладу (вичитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).</i></p>
<p>6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання</p> <p>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.</p> <p>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p>	

ПРН 10. Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватись правил академічної доброчесності,

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи і методи до аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

ПРН 18. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм корейської мови на рівні С1 в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

ПРН 19. Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.

ПРН 20. Вибудовувати резюме і конструювати синтез головних ідей іношомовних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та корейською мовою в усній і письмовій формах.

ПРН 21. Реалізовувати системний підхід до організації формування іношомовної комунікативної компетентності і контролю за рівнем її сформованості, зокрема з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.

ПРН 22. Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики
кадрового забезпечення

Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня магістр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту

	<p>відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучені носії корейської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Кореї.</p>
<p>Характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр корейської мови і культури, кабінет англійської мови, кабінет французької мови, кабінет німецької мови, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки; комплекс громадського харчування (їдальня, буфети) тощо.</p> <p>Обладнання Центру корезнавства ауд. 706 III корпус (78,6 кв.м.):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ноутбук Samsung NP370E5L (6 шт.), Intel i7-6700HQ, 2.60 GHz, 8Gb, Windows 7 Pro, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія). 2. Мікротелефонна гарнітура Microsoft LifeChat LX-3000 (5 шт.) 3. Smart-телевізор Samsung UE78JS9500t 78 дюймів, 4k, Wi-Fi 4. БФП Canon imageRunner 2206iF з WiFi-модулем 5. БФП Xerox WorkCentre PE16 6. CD/MP3 стереомагнітола BM-6110U 7. CD/MP3 стереомагнітола Panasonic RX-ES23 <p>Обладнання корейського куточку ауд. 304 III корпус (50,3 кв.м.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проектор Epson EB-X06 з WiFi-модулем 2. Екран 2x1,5м., маркерна дошка 3. Радіомікрофонна система АВТ-323В <p><i>Бібліотечний фонд центрів (словники, навчальна література, художня література, періодичні</i></p>

	видання)
Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі навчальні програми з усіх дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт, вимоги до написання кваліфікаційних робіт. <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри корейської і японської філології https://www.knlu.edu.ua/struktura/faculties/faculty-of-eastern-studies/kafedra-korejskoji-fiologiji.</p> <p>Команда Кафедра корейської і японської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>.</p>
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20. http://surl.li/aenkp
Міжнародна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародного співробітництва та академічну мобільність Університету http://surl.li/aeivx , Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету http://surl.li/aenkp .

	<p>За сприяння Посольства Республіки Корея в Україні та Корейського освітнього центру в Україні навчальний процес забезпечується носіями корейської мови з найбільших університетів РК.</p> <p>Згідно з укладеними договорами між Київським національним лінгвістичним університетом і Корейським національним університетом, Ханкукським університетом іноземних мов, Сувонським університетом, Сангольським університетом, Пусанським університетом іноземних мов, Ханянським університетом, університетами Со Вон, Кунсан, Восук, Чонджу, Чонбук, Ханнам, а також Корейським центром освіти України, студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної мобільності в межах угод.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Немає

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількіс ть кредиті в	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Культура мовлення корейською мовою	8	Іспит (I, II семестри)
ОК 2	Теорія і практика перекладу з корейської мови	4	Іспит (I, II семестри)
ОК 3	Теорія східної літератури	3	Залік (II семестр)
ОК 4	Педагогіка і психологія вищої школи	3	Іспит (I семестр)
ОК 5	Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти	3	Іспит (II семестр)
ОК 6	Філософія науки	3	залік (I семестр)
ОК 7	Перекладацька практика з корейської мови	6	залік (III семестр)
ОК 8	Асистентська практика з корейської мови	6	залік (III семестр)
ОК 9	Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології	30	Підсумкова атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонент		66 (73 %)	
Вибіркові компоненти освітньої програми (ВК)			
Дисципліни за вибором з блоку мови:			
ВК 1	01. Академічне письмо корейською і українською мовами 02. Актуальні проблеми сучасної корейської лексикографії 03. Зіставна лексикологія корейської та української мов 04. Академічна англійська мова	3	Залік (I семестр)
ВК 2	05. Редагування перекладів фахових текстів 06. Комунікативно-прагматична організація текстів різних функціональних стилів у сучасному корейськомовному дискурсі 07. Зіставна граматики корейської та української мов 08. Прагматика невербальної комунікації (англійська мова)	3	Залік (II семестр)
Дисципліна за вибором з блоку корейської і світової літератури:			
ВК 3	01. Жанрово-стилістична організація корейської поезії 02. Корейська наукова література XVIII-XIX століть 03. Сучасна азіато-американська література	3	Залік (I семестр)

ВК 4	04. Культурні концепти «Хан» і «Джонг» у корейській літературі 05. Філософсько-релігійні ідеї в корейській художній літературі 06. Вічні сюжети світової літератури	3	Залік (II семестр)
Дисципліни за вибором з блоку перекладу:			
ВК 5	01. Переклад юридичних текстів з корейської мови 02. Переклад економічних текстів з корейської мови 03. Переклад ідіоматичних та сталих виразів, прислів'їв та приказок з корейської мови 04. Переклад науково-технічних текстів з корейської мови 05. Основи усного послідовного перекладу з англійської мови 06. Основи перекладу професійно-орієнтованих текстів з англійської мови	3	Залік (I семестр)
ВК 6	07. Переклад літературознавчих текстів з корейської мови 08. Переклад політичних текстів з корейської мови 09. Переклад спеціальних лінгвістичних текстів з корейської мови 10. Переклад офіційно-ділових текстів з корейської мови 11. Майстерність перекладу та теорія інтерпретації тексту (на матеріалі англійської мови) 12. Основи синхронного перекладу з англійської мови	3	Залік (II семестр)
Дисципліна за вибором з блоку наукового компоненту:			
ВК 7	01. Організація сучасних філологічних досліджень й академічна доброчесність 02. Історія лінгвістичних учень 03. Засади і принципи ефективної академічної комунікації 04. Напрями й методи сучасної лінгвістики	3	Залік (I семестр)
Дисципліна за вибором з блоку психології і методики навчання:			
ВК 8	01. Психологія спілкування 02. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти 03. Гейміфікація навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти	3	Залік (II семестр)
Загальний обсяг вибіркового компоненту		24 (27 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		90	

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.066 Східні мови та література (переклад включно), перша – корейська проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології
Вимоги до кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології	<p>Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/ або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології – самостійна письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, яка виконується студентами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією з форм виявлення теоретичних і практичних знань, уміння застосовувати їх для розв'язання конкретних наукових і практичних завдань. У кваліфікаційній роботі розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета й конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Написання кваліфікаційної роботи передбачає поглиблене наукове дослідження, збір, систематизацію та самостійний аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. Матеріали, представлені в роботі, обов'язково апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри тощо.</p> <p>До кваліфікаційної роботи магістра додається відгук наукового керівника.</p> <p>Наукові роботи мають відповідати встановленим вимогам щодо їхнього змісту та оформлення. Виконання робіт передбачає опрацювання певної кількості наукових першоджерел (мінімум 60 джерел), збір оригінального</p>

ілюстративного матеріалу з газет, журналів, художньої літератури або інших джерел (наприклад, з мережі Інтернет або інших електронних засобів масової інформації), систематизацію та аналіз цього матеріалу.

Роботи проходять перевірку на плагіат за допомогою Unichек.

Захист кваліфікаційної роботи проводиться у формі наукової доповіді на відкритому (публічному) засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами за участі керівника кваліфікаційної роботи.

Кваліфікаційні роботи розміщені в репозитарії КНЛУ <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

1) реалізація системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр., а також Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті <http://surl.li/cxeqf>;

2) реалізація систем забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;

3) контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);

4) реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;

5) забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;

6) забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активна розробка освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;

7) впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;

8) розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;

9) впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;

10) здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, призначеної для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська є підготовка фахівця, здатного розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі **лінгвістики** та перекладу в процесі навчання та професійної діяльності.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: освітнього (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), міжнародного (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); інноваційного (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), культурного (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Об'єктами вивчення освітньої програми є корейська мова і література, перекладознавство, методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти, педагогіка і психологія вищої школи, а також методика проведення наукових досліджень. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на формуванні здатності випускника здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання корейської мови, а також здійснення професійно-орієнтованого перекладу.

Освітня програма містить загальні й фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності й результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі, адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Структура освітньої програми передбачає оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації у різних галузях науки, техніки, економіки, культури шляхом перекладу різноманітних за жанром текстів корейською і державною, а також англійською мовами, методики навчання іноземних мов і літератури у вищій школі. Освітня програма є багатовимірною за своєю структурою і організацією, сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентноспроможності на ринку праці.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загальної підготовки** освітньої програми, а саме «Напрями й методи сучасної лінгвістики», «Організація сучасних філологічних досліджень й академічна доброчесність», «Історія лінгвістичних учень», «Засади і принципи ефективної академічної комунікації», а також дисципліни «Теорія східної літератури» є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **теоретичної професійної підготовки** освітньої програми «Педагогіка і психологія вищої школи», «Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти», а також «Дисципліна за вибором з блоку психології та методики навчання» є забезпечення формування спеціальних фахових компетентностей, що нададуть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для викладання іноземних мов у закладах вищої освіти.

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр компонент **практичної професійної підготовки** фахівців, зокрема, «Культура мовлення корейською мовою», «Академічна англійська мова», перекладацька практика з корейської мови, асистентська практика з корейської мови.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредитів ЄКТС, 27 %), у тому числі дисципліни за вибором студента.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	
ЗК 2			+	+
ЗК 3	+	+	+	
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5			+	+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7	+	+		
ЗК 8	+	+	+	
ЗК 9			+	+
ЗК 10	+	+	+	+
ЗК 11	+	+	+	+
ЗК 12	+			+
ЗК 13	+		+	+
ЗК 14	+		+	+
ЗК 15		+	+	+
ЗК 16			+	
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+	+		
ФК 2	+	+		
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		
ФК 5	+	+	+	+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10		+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12		+		+

Структурно-логічна схема ОП

I семестр

II семестр

III семестр

Обов'язкові компоненти

OK1. Культура мовлення корейською мовою

OK1. Культура мовлення корейською мовою

OK2. Теорія і практика перекладу з корейської мови

OK2. Теорія і практика перекладу з корейської мови

OK4. Педагогіка і психологія

OK3. Теорія східної літератури

OK6. Філософія науки

OK5. Методика навчання іноземних мов

Вибіркові компоненти

ВК1. Дисципліна за вибором з блоку мови (ВК 1.01 – ВК 1.04)

ВК2. Дисципліна за вибором з блоку корейської мови (ВК 2.05-ВК 2.08)

ВК3. Дисципліна за вибором з блоку корейської і світової літератури (ВК 3.01-ВК 3.03)

ВК3. Дисципліна за вибором з блоку корейської і світової літератури (ВК 3.01-ВК 3.03)

ВК5. Дисципліна за вибором з блоку перекладу (ВК 5.01-ВК 5.05)

ВК6. Дисципліна за вибором з блоку перекладу (ВК 6.06-ВК 6.10)

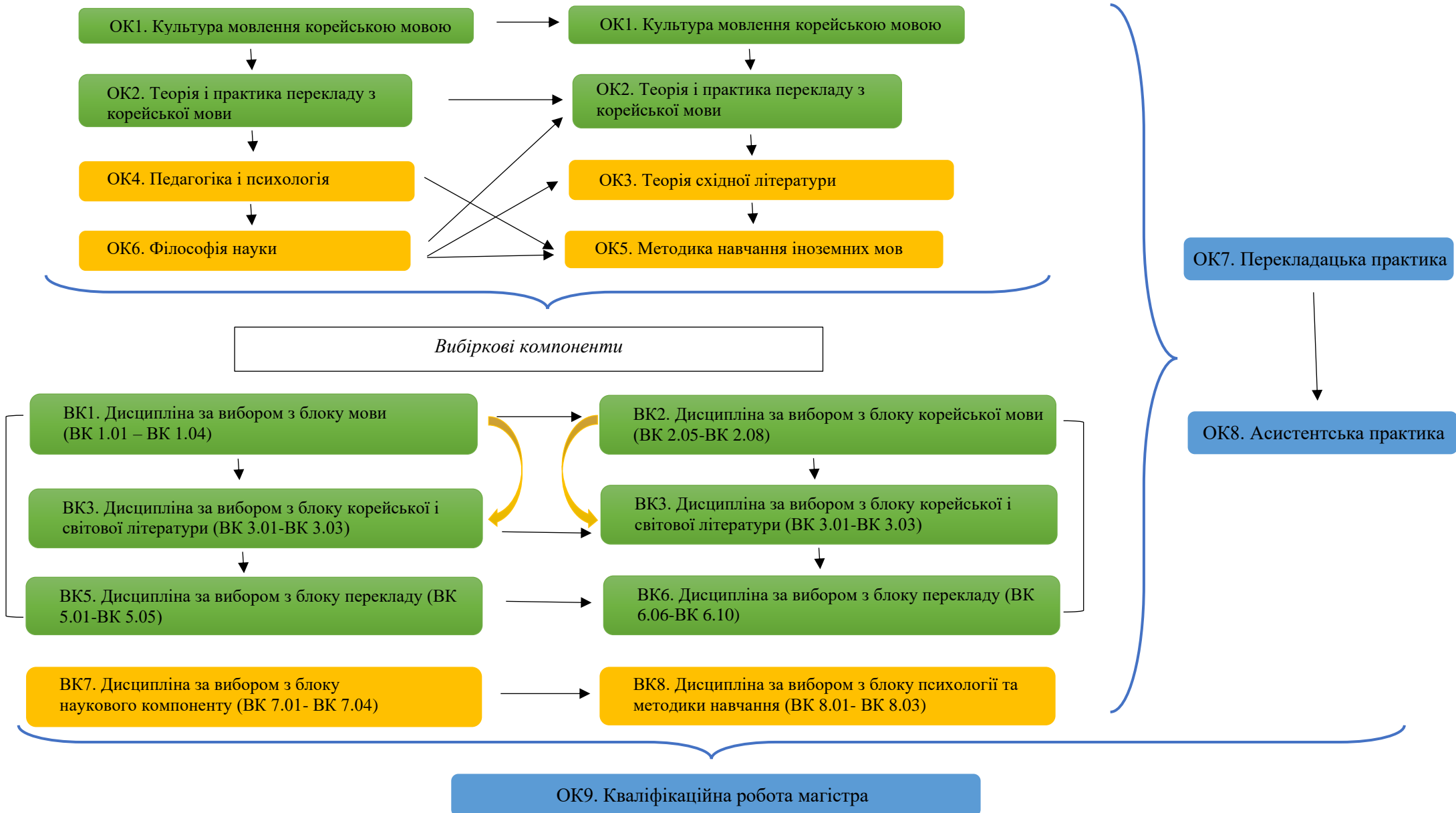
ВК7. Дисципліна за вибором з блоку наукового компоненту (ВК 7.01- ВК 7.04)

ВК8. Дисципліна за вибором з блоку психології та методики навчання (ВК 8.01- ВК 8.03)

OK7. Перекладацька практика

OK8. Асистентська практика

OK9. Кваліфікаційна робота магістра



РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад,
методика навчання

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

ступінь вищої освіти: магістр

галузь знань: 03 гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія

спеціалізація 035.066 східні мови та літератури (переклад включно)

перша – корейська

кваліфікація: магістр філології

Рецензована освітня програма здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня складена на належному фаховому рівні. Структура містить усі необхідні компоненти, а саме: профіль освітньої програми, інформацію про акредитацію, основний фокус та програмні компетентності. Чітко сформульовано характеристику освітньої програми. Укладачі визначили програмні компетентності, що охоплюють інтегральні, загальні та фахові компетенції. Здобутком програми можна вважати витриманий баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практиками та виконанням кваліфікаційної роботи. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Вважаємо цілком виправданим введення в якості обов'язкової компоненти навчання дисципліни «Філософія науки», яка сприятиме поглибленому розумінню здобувачами освіти специфіки наукового дослідження і допоможе визначитися з власними науковими інтересами та підготувати якісну кваліфікаційну роботу. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору, які передбачені освітньою програмою, охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Розподіл кількості кредитів забезпечить належний рівень підготовки фахівців означеної галузі. Освітньою програмою логічно передбачено дві практики з корейської мови: перекладацьку та асистентську, метою яких є вдосконалення фахових практичних навичок.

Програмні результати навчання корелюють із програмними компетентностями та чітко означені в тексті. При описі ресурсного забезпечення реалізації програми враховано характеристики кадрового, інформаційного та навчально-методичного забезпечення. У розділі про форму атестації здобувачів вищої освіти подано інформацію про підсумкову атестацію. Логічною та виправданою є також матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої

програми та матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Загалом запропонована освітня програма відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія та спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Освітня програма цілком може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент

доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри східної філології
Київського національного лінгвістичного університету



О.Р. Валігура

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад,
методика навчання

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

ступінь вищої освіти: магістр

галузь знань: 03 гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія

спеціалізація 035.066 східні мови та літератури (переклад включно)

перша – корейська

кваліфікація: магістр філології

Розвиток сучасного ринку праці ставить перед закладами вищої освіти завдання з підготовки фахівців якісно нового професійного рівня, котрі здатні ефективно працювати в умовах сучасного світу, демонструвати високий інтелектуальний і творчий потенціал, засвідчувати фахову мобільність та впевненість у професійному майбутньому.

Запропоновану освітню програму складено на високому фаховому рівні. Її структура є комплексною та системною. Програма повністю враховує сучасний рівень підготовки фахівців вказаної галузі. Чітко визначені мета та характеристика освітньої програми. Здобутком програми можна вважати чітко витриманий баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практиками та виконанням кваліфікаційної магістерської роботи. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Освітня програма містить потужний дослідницький (науковий) компонент, представлений, зокрема, дисциплінами «Філософія науки», «Напрями і методи сучасної лінгвістики», «Академічна англійська мова», які спрямовані на допомогу у підготовці якісної кваліфікаційної роботи з корейської філології. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Освітня програма Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання пропонує комплексний підхід до перекладацької діяльності, орієнтована на використання сучасних перекладацьких, викладацьких та інформаційних технологій. Програма містить набір професійно-орієнтованих філологічних дисциплін, спрямованих на підготовку висококваліфікованих перекладачів та викладачів корейської мови та літератури.

Якість змістової складової рецензованої освітньої програми не викликає сумнівів, оскільки вона встановлює: обсяг та термін навчання здобувачів вищої освіти; загальні компетентності, необхідні для успішної діяльності фахівця зі східної мови.

Загалом запропонована освітня програма Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців у царині перекладу за спеціальністю 035 Філологія та спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Освітня програма повністю відповідає вимогам підготовки фахівців з корейської мови і може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент

кандидат філологічних наук, доцент,
завідувач кафедри східної філології

Навчально-наукового Інституту філології та журналістики
Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського



К.Ю. Комісаров

ВІДГУК

на освітні програми

Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Китайська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Корейська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Перська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Турецька мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Японська мова і література, переклад, методика навчання

Спеціальності 035 Філологія

другого (магістерського) рівня вищої освіти
факультету східної і слов'янської філології

Структура і зміст усіх освітніх програм факультету східної і слов'янської філології засвідчують розуміння розробниками актуальних проблем сучасної вищої освіти. Зазначені у програмі освітні компоненти відповідають запитам щодо підготовки фахівців спеціальності 035 Філологія. Викладена в усіх програмах факультету освітня та професійна підготовка майбутніх фахівців має прикладний характер, а її структура передбачає динамічне та інтегративне навчання. Цикли дисциплін загальної та професійної підготовки, представлені в освітніх програмах, мають актуальний напрям у межах якого можлива подальша професійна та наукова кар'єра здобувачів вищої освіти.

Загалом позитивно оцінюючи освітні програми другого (магістерського) рівня вищої освіти, в яких передбачено реалізацію всіх необхідних ключових та професійних компетентностей, хотілося б звернути увагу проєктних груп на декілька пропозицій щодо вдосконалення освітніх програм:

- на основі зауважень експертної групи НАЗЯВО та відповідно до протоколу № 2 від 30.10.2022 р. розширеного засідання вченої ради факультету східної і слов'янської філології сформулювати інтегральну компетентність відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти;

- за рекомендаціями експертної групи НАЗЯВО, отриманими під час останньої акредитації (жовтень 2022 р.), у навчальному плані для всіх освітніх програм факультету виокремити обов'язкову компоненту «Теорія і практика перекладу зі східної мови», що становить передумови для проходження перекладацької практики;

- за результатами опитування здобувачів вищої освіти (грудень 2022 р. – січень 2023 р) перенести дисципліни «Академічна англійська мова» і «Напрями й методи сучасної лінгвістики» до відповідних блоків вибіркового дисциплін;

- увести до переліку обов'язкових компонентів дисципліну «Філософія науки», що покликана сформувати у здобувачів навички аналітично-дослідницької діяльності.

За результатами опитування випускників другого (магістерського) рівня вищої освіти, було встановлено, що кількість кредитів, виділених на написання кваліфікаційної роботи магістра, не є надмірною і не потребує зменшення. У зв'язку з цим, рекомендую не змінювати кількість кредитів, виділених на виконання кваліфікаційної роботи магістра.

На підставі викладеного, пропоную проєктним групам внести корективи до тексту усіх освітніх програм в розділі переліку компетентностей випускника, зокрема привести формулювання інтегральної компетентності до Стандарту вищої освіти, виправити таблиці переліку компонентів освітніх програм, відкорегувати структурно-логічні схеми та матриці забезпечення програмних результатів навчання обов'язковим та вибірково-компонентам.

Декан факультету східної і слов'янської філології
кандидат філологічних наук, доцент



Сергій СОРОКІН

ВІДГУК

на освітні програми

Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Китайська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Корейська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Перська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Турецька мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Японська мова і література, переклад, методика навчання

Спеціальності 035 Філологія

другого (магістерського) рівня вищої освіти
факультету східної і слов'янської філології

Усі освітні програми факультету східної і слов'янської філології для здобуття ступеня «магістр» за спеціальністю 035 Філологія розроблено з урахуванням Стандарту вищої освіти відповідної спеціальності для другого (магістерського) рівня. Освітні програми містять усі необхідні для такого типу документації структурні елементи, узгоджені із сформульованими цілями і завданнями навчального процесу. Якість змістовної складової навчального плану не викликає сумнівів. Дисципліни, які включені до плану, розкривають сутність актуальних проблем, таких як багатопрофільна підготовка професіоналів у галузі філології. Єдиний момент, на який ми хочемо звернути увагу розробників ОП, – це формування навичок аналітично-дослідницької діяльності, що можуть бути сформовані у здобувачів при опануванні дисципліни, що покликана вивчати природу наукового знання, її структуру і функції, методи наукового пізнання тощо.

Працюючи зі студентами II курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, мушу констатувати, що студенти майже не розуміють різниці в специфіці різних галузей людського буття. Не розрізняючи специфіку наукового знання, релігії, мистецтва або соціальної діяльності, вони часто висувають до цих сфер одні й ті самі вимоги, очікуючи від цих специфічних проявів людської культури однакових результатів. Перебуваючи під впливом побутових поглядів на оточуючу дійсність, студенти не готові до власних наукових досліджень, оскільки не розуміють саму сутність наукового погляду на світ. Саме тому пропонуємо ввести для студентів-магістрів курс, в якому будуть висвітлені такі теми: формування науки як царини людського буття; наукові знання в традиційній та сучасній культурах; проблема демаркації наукового знання (проблема розрізнення наукових та ненаукових знань); філософія науки XX століття; специфіка гуманітарних наук та основи гуманітарних досліджень.

Ознайомлення з проблематикою такого курсу дозволить здобувачам другого (магістерського) рівня вищої освіти зрозуміти специфіку наукового знання та наукового дослідження й, на основі цих знань, вибудувати логіку власних наукових інтересів та досліджень. Саме усвідомлення власної, теоретично обґрунтованої, дослідницької позиції дасть студентам-магістрантам можливість якісно провести свої дослідження та написати гідну кваліфікаційну роботу. Упевнена, що становлення повноцінного науковця неможливе без достатньої обізнаності в царині історії та філософії науки.

Зважаючи на все зазначене вище, пропоную ввести до навчального плану усіх освітніх програм другого (магістерського) рівня вищої освіти дисципліну «Філософія науки».

Кандидат філософських наук, доцент,
доцент кафедри тюркської філології



Оксана ГОЛЕЦЬ

**Рецензія-відгук
на освітню програму
Східна філологія: корейська мова і література, переклад,
методика навчання**

другого (магістерського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – корейська

Рецензована освітня програма Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти, що реалізується в Київському національному лінгвістичному університеті за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська, розроблена науково-педагогічними працівниками Київського національного лінгвістичного університету й спрямована на надання здобувачам вищої освіти кваліфікації магістр філології.

Можна відзначити, що освітня програма передбачає реалізацію всіх необхідних ключових та професійних компетентностей, водночас, варто наголосити на необхідності формування у студентів практичних навичок перекладу, на забезпеченні усної та письмової комунікації та передачу інформації у різних галузях, науки, техніки, економіки і культури. Пропонуємо вибірково дисципліну 03 *Переклад ідіоматичних та сталих виразів, прислів'їв та приказок з корейської мови* ввести до ВК 5 Дисципліни за вибором з блоку перекладу, а вибірково дисципліну 03 *Переклад поетичних текстів з корейської мови* вивести з ВК 5 через її подібність до дисципліни 01 *Жанрово-стилістична організація корейської поезії*, яка міститься у ВК 3 Дисципліна за вибором з блоку корейської і світової літератури.

У зв'язку з вищевикладеним, пропонуємо внести корективи до освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська.

Директор Корейського освітнього центру в Україні



김 경 탁

Кім Кйонг Так

Рецензія-відгук на освітні програми

Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Китайська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Корейська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Перська мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Турецька мова і література, переклад, методика навчання
Східна філологія: Японська мова і література, переклад, методика навчання

Спеціальності 035 Філологія
другого (магістерського) рівня вищої освіти
факультету східної і слов'янської філології

Перш за все, варто зазначити, що викладачі факультету східної і слов'янської філології наполегливо працюють над покращенням дистанційного навчання в умовах війни та пандемії. Окрім платформи Microsoft Teams на базі якої проводиться навчання, викладачі також активно використовують інші технологічні ресурси, які допомагають студентам опанувати матеріал і перевірити вивчені теми, урізноманітвивши формат завдань. Крім того, вони забезпечують постійний та зручний доступ до навчально-методичного матеріалу, завчасно надсилають усю необхідну літературу зі своїх курсів.

Усі підручники та література з профільних дисциплін подаються виключно східною мовою та східних авторів. Викладачі не рідко надсилали багато додаткових онлайн-ресурсів (відео, форуми, статті, документи) для кращої підготовки до семінарів та заліків. А також часто присвячували час на опрацювання матеріалів з лексикою, що пов'язана з сучасними реаліями в Україні та світі (війна, пандемія коронавірусу), що ще більшою мірою наближувало навчальний процес до актуальних тенденцій та потреб ринку праці. На мою думку, зміст освітньої програми є багатограним, наповнений логічно структурованими компонентами базових і вибіркокових дисциплін.

Що не менш важливо, студентам передбачено самостійне обрання фахових дисциплін вільного вибору, які дозволяють, залежно від їх вподобань, зосередити увагу на різних аспектах китайської мови. Для цього проводиться опитування, яке надсилають кожному студенту на корпоративну пошту, після чого формують групи. Також, кожного семестру студенти проходять анонімне опитування щодо рейтингового оцінювання викладачів, які забезпечують освітній процес, мають можливість висловити пропозиції або зауваження стосовно поліпшення викладання. Побаження студентів, висловлені під час лекцій, семінарських занять, онлайн-зустрічей з кураторами та контактів у соціальних мережах враховуються.

Одним із таких зауважень від студентів II курсу магістерського рівня було щодо дисципліни "Теорія східної літератури". На наш погляд, матеріалу, що стосується назви дисципліни, а саме східної літератури, було недостатньо. Лекції та семінари були присвячені Арістотелю, Платону, О. Потебні, П. Рільке та іншим письменникам-вченим, а щодо східних видатних митців інформації було недостатньо.

Викладачі кафедри залучають студентів до науково-дослідницької роботи факультету, зокрема, допомагають з підготовкою тез доповідей на Міжнародній науково-практичній конференції "Ad Orbem per Linguas". Під час написання кваліфікаційних робіт з китайської філології викладачі консультують студентів з будь-яких питань, що стосуються змісту роботи, у тому числі проводять окремі семінари щодо правил оформлення науково-дослідницьких робіт та академічної доброчесності.

Під час першого семестру студенти II курсу проходили дві практики з китайської мови: перекладацьку та асистентську. Студентам на перекладацькій практиці було запропоновано багато варіантів щодо місця проходження практики, оскільки факультет і кафедра співпрацюють з багатьма компаніями, такими як: LLC Huawei Ukraine, Wikipedia, ТОВ "Юнайтед Кемікалс", Українська асоціація китаєзнавців та інші. Також можна було пройти практику на базі кафедри та у відповідних мовних центрах. Перед асистентською практикою неодноразово проводились онлайн-зустрічі з керівниками практики, де вони детально розповідали щодо оформлення документації, відповідали на питання студентів. Загалом, це була чудова нагода і досвід відчувати себе у ролі викладачів. Зі свого боку, куратори груп та керівники практики допомагали студентам-асистентам із будь-яким питанням. Деякі студенти висловили зауваження щодо кількості документації на асистентській практиці, так як збір, заповнення звітів, планів займає надто багато часу.

Зважаючи на зазначене вище, пропонуємо гарантам освітніх програм звернути увагу на оновлення контенту освітнього компоненту Теорія східної літератури і збагачення його інформацією щодо творів східної літератури задля глибшого розуміння навчального курсу й формування усіх необхідних компетентностей.

Стейкхолдер:

випускниця 2022 року
другого (магістерського) рівня вищої освіти
факультету східної і слов'янської філології
Київського національного лінгвістичного університету

Катерина ЛОГІН

